

Mele inoa no Kamehameha I, name chant for Kamehameha I. *Oli* and/or *hula*; *kepakepa*.

Chanter, Kuluwaimaka. Mader Coll.

Note by M. K. Pukui: "Kamehameha needed more spear fighters and having heard of a company of twelve hundred young men of Waimea, Hawaii, who were trained runners, he went to see for himself. He was pleased with their swiftness and knew that they would make excellent spear fighters. He appointed Na-nu'u-a-Kalani-'opu'u to train and lead them. They called themselves the Kipu'upu'u after the icy cold rain of their homeland. The first thing they did was to go to Mahiki forest to make spears. It was there that the young men thought of composing a chant in honor of their chief, Kamehameha I. The first composition was criticized by several expert poets and *hula* masters. It began with '*Hole Waimea i ka ihe a ka makani, hala kika i ka pu'ukolu.*' (Waimea is pierced by the spear-like blasts of the wind; slipping and sliding over the triple hills.) It was the slipping and sliding that was objected to. With the few changes, the chant was completed to the satisfaction of all and presented as a gift to the ruler by newly trained warriors of Waimea. It was first chanted as an *oli* and later, as a *hula*. This was one of the most popular chants of Kamehameha's day and was heard wherever his armies moved." The chant is not completed.

1. *Hole Waimea i ka ihe a ka makani,*
2. *Hao mai nā 'ale a ke Kīpu'upu'u,*
3. *He lā'au kala'ihī na ke anu,*
4. *I 'ō'ō i ka nahele o Mahiki,*
5. *Ku aku la 'oe i ka malana a ke Kīpu'upu'u,*
6. *Holu ka maka o ka 'ohawai o 'Uli,*
7. *Niniau, 'eha ka pua o Koai'e,*
8. *'Eha i ke anu ka nahele o Waikā,*
9. *Aloha Waikā ia'u me he ipo la,*
10. *Me he ipo la ka nahele o ke Ko'olau a....*

Spoken: 'Oia 'ia, I hea la? Pa.

1. Waimea is tousled with shafts of the wind,
2. While the Kīpu'upu'u puffed in gusts,
3. The trees are blighted by the cold,
4. That drive through the forest of Mahiki,
5. You are pierced by the cold Kīpu'upu'u wind,
6. That set the 'ohawai blossoms of 'Uli asway,
7. Wearing and bruised are the flowers of Koai'e,
8. Stung by the frost is the forest of Waikā,
9. Waikā loves me like a sweetheart,
10. Dear to me is the forest of Ko'olau....

Spoken: There it is. Where is it? That's it.